

Папа Бенедикт XVI Пояснив Своє Рішення Про Відставку

11 лютого 2013

Під час консисторії 11 лютого 2013 року Папа оголосив перед Колегією кардиналів про те, що з огляду на похилий вік та стан здоров'я, зрікається з уряду Наступника Святого Петра від 28 лютого 2013 року.

«Дорогі брати, я закликав вас на цю консисторію не тільки з приводу трьох канонізацій, але також, щоби повідомити вам рішення, яке має велике значення для життя Церкви, — йдеться в офіційному повідомленні Папи, оголошеному на консисторії. — Розваживши по кілька раз в сумілінні перед Богом, я переконався, що через мій старечий вік моїх сил вже не вистачає, щоби належно здійснювати Петрове служіння. Я повністю усвідомлюю,

що це служіння в його духовній сутності потрібно виконувати не лише діями і словами, але, не в меншому ступені, через страждання і молитви. Тим не менш, щоби керувати човном св. Петра і проголошувати св. Євангеліє у сучасному світі, який зазнає швидких змін і збурювань важливими питаннями, що мають велике значення для життя у вірі, потрібно мати силу як тіла, так і духу, котрі останніми місяцями ослабка настільки, що мушу визнати мою нездатність до доброго виконання повіреного мені служіння.

Тому з цілковитим усвідомлення важливості того акту, у повній волі засвідчую, що зрікаюся



зі служіння Єпископа Риму, Наступника Петра, довіреного мені кардиналами 19 квітня 2005 року, так, що з 28 лютого 2013 року, від години 20:00, римська столиця, столиця св. Петра, є вільна (sede vacante). І буде необхідно, щоби ті, хто до цього компетентні, зібрали Конклав для вибору нового Папи.

Дорогі брати, я дякую вам від усього серця за всю любов і працю, яку ви несли зі мною під час мого служіння. І прошу про вибачення всіх моїх недоліків.

Тепер ми довіряємо Святу Церкву опіці Найвищого Пастиря, Господа нашого Ісуса Христа і просимо Його Пресвяту Матір Марію, щоби допомогала своєю материнською добротою отців кардиналів в обранні нового Папи. Як на мене, в майбутньому я хочу служити всім серцем своїм, всім життям, присвяченому молитві, святій Божій Церкві». Слова Папи Бенедикта поширила польська редакція Радіо Ватикан.

<http://risu.org.ua>

BENEDICT XVI: THANK YOU ALL. THE LORD WILL GUIDE US.

Vatican City,
13 February 2013
(VIS)

Before his catechesis in the General Audience this morning, the Holy Father spoke of his decision to leave the pontificate. Interrupted by the applause of the crowd filling the Paul VI Hall he said:

“As you know, I have decided – thank you for your kindness – to renounce the ministry which the Lord entrusted to me on 19 April 2005. I have done this in full freedom for the good of the Church, after much prayer and having examined my conscience before God, knowing full well the seriousness of

this act, but also realizing that I am no longer able to carry out the Petrine ministry with the strength which it demands. I am strengthened and reassured by the certainty that the Church is Christ’s, who will never leave her without his guidance and care. I thank all of you for the love and for the prayers with which you

have accompanied me. Thank you; in these days which have not been easy for me, I have felt almost physically the power of prayer – your prayers – which the love of the Church has given me. Continue to pray for me, for the Church and for the future Pope. The Lord will guide us.”

В УГКЦ З ВЕЛИКИМ СУМОМ І ЗВОРУЩЕННЯМ СПРИЙНЯЛИ ЗРЕЧЕННЯ З ПРЕСТОЛУ ПАПИ РИМСЬКОГО БЕНЕДИКТА XVI

14 лютого 2013

Про це йдеться у листі Патріарха Святослава (Шевчука), Глави УГКЦ, який поширив Департамент інформації цієї Церкви.

«З одного боку, ми відчуваємо себе осиротілими, оскільки у Вашій особі вірні нашої Церкви завжди бачили Отця Церкви, – Отця, котрий багато разів звертався із батьківським словом до нашого народу його рідною мовою з нагоди різних подій в Апостольській Столиці. З іншого – у цей історичний момент бажаємо запевнити Вашу Святість у нашій близькості та синівській відданості», – йдеться у зверненні Глави УГКЦ.

17 лютого 2013 р.

Блаженніший Святослав від свого імені та від імені Синоду Єпископів УГКЦ, духовенства, чернецтва та мирян, а також від імені всіх українців висловив щире подяку Святішому Отцю за «сміливе свідчення віри, за мудрий провід Вселенською Церквою і за цілковиту посвяту справі Христа». Предстоятель УГКЦ додав, що вірні завжди пам’ятатимуть послання, навчання та проповіді Святішого Отця щодо правильної доктрини віри та християнського способу життя.

«В особливий спосіб хочемо подякувати Вам, Святіший Отче, за те, що Ви так мужньо проголошували незмінну правду

про Бога та людину, обстоюючи моральні цінності, а також здорові громадянські та демократичні цінності в сучасному суспільстві», – йдеться у заяві Патріарха Святослава. Також Глава УГКЦ від імені вірних подякував Святішому Отцю за те, що він «по-батьківському турбувався про розвиток нашої Церкви, приділяючи належну увагу розбудові її структур як в Україні, так і за кордоном», а також за благословення на створення трьох нових митрополій у Західній Україні.

«Святіший Отче, проголосивши Рік віри, своїм покірним вчинком Ви подали усім нам надзвичайну науку віри. Ваш мужній вибір



надихає і заохочує нас повністю довіритися нашому Господеві, який добре дбає про свою Церкву», – написав Блаженніший Святослав.

Предстоятель УГКЦ побажав: «Ваша Святосте, нехай У с е м и л о с т и в и й Господь обдарує Вас своїми безмежними благодатями і нехай дарує Вам ще багато років життя, щоб Ви могли своєю мудрістю та духовною силою ще послужити Вселенській Церкві на многі та благії літа!»

<http://risu.org.ua>

Розклад виставлення Копії Туринської Плащаниці в 2013 р.

Українська Католицька Архиепархія з приємністю оголошує розклад виставлення Копії Туринської Плащаниці в деяких парафіях Архиепархії в 2013 році .

10 – 23 лютого, 2013 р.: Українська Католицька Церква Святого Михаїла, Cherry Hill, NJ

24 лютого - 9 березня, 2013 р.: Українська Католицька Церква Святого Михаїла Shenandoah, PA

10 - 23 березня 2013 р.: Українська Католицька Церква Святого Миколая, Wilmington, DE

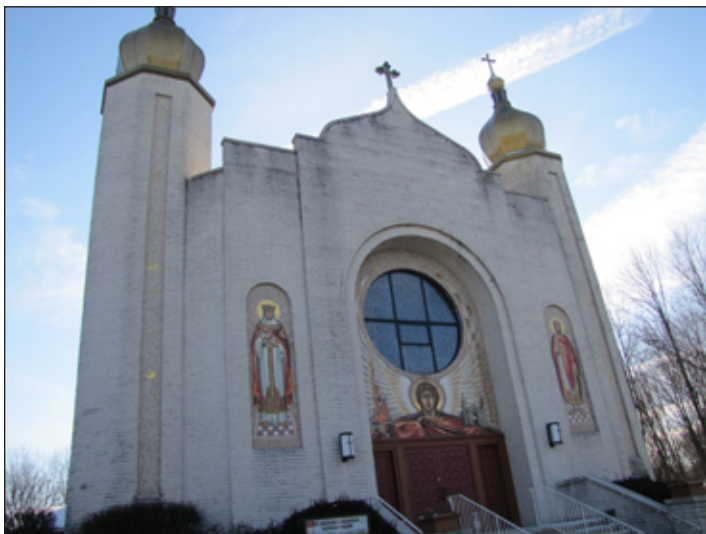
24 березня - 6 квітня 2013 р.: Українська Католицька Церква Покрова Пресвятої Богородиці, Bristol, PA

7 - 21 квітня 2013 р.: Українська Католицька Церква Святого Архистратига Михаїла, Jenkintown, PA



Копія Туринської Плащаниці виставлена 10-го лютого 2013 р. в Українській Католицькій Церкві Святого Михаїла в Cherry Hill, NJ. (фото: Т. Сівак)

Копія Туринської Плащаниці виставлена 10-го лютого 2013 р. в Українській Католицькій Церкві Святого Михаїла в Cherry Hill, NJ.



Чин Всепрощення в Сиропусну неділю, 10-го лютого 2013 р., о. Павло Макар і о. Павло Лабінський.



Відвідайте наш канал на YouTube для перегляду відео на <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>



17 лютого 2013 р.

SHROUD EXHIBITION

UKRAINIAN CATHOLIC ARCHDIOCESE OF PHILADELPHIA

SHROUD OF TURIN 2013

The Ukrainian Catholic Archdiocese is pleased to announce the 2013 Schedule for the Exhibition of the Replica of The Shroud of Turin in select parishes of the Archdiocese.



The replica of the Shroud of Turin was acquired by Archbishop Stefan Soroka for the Ukrainian Archdiocese of Philadelphia in 2010. It is permanently on display at the Immaculate Conception Cathedral in Philadelphia. During the year the exhibit travels to various parishes in the Archdiocese as a means of promoting the Gospel message of Jesus through evangelization of the many pilgrims who come seeking to understand and encounter Jesus through the message of the Shroud of Turin.

The Shroud exhibit allows many people who would not be able to travel to Turin Italy to view the Shroud a chance to experience that opportunity. Many thousands of people have already viewed the Shroud Exhibit which reverently displays The Shroud for people to touch, venerate, and gather information about Jesus and His Gospel.

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH OF

St. Michael's , Cherry Hill NJ
 St. Michael's , Shenandoah PA
 St. Nicholas, Wilmington DE
 St. Mary's , Bristol PA
 St. Michael's Jenkintown PA

EXHIBITION DATES

February 10-23, 2013 : Cherry Hill NJ
 February 24-March 9, Shenandoah PA
 March 10-23, 2013 Wilmington DE
 March 24—April 6 Bristol PA
 April 7—21, 2013 Jenkintown PA

FOR MORE INFORMATION CONTACT

	Fr. Volodymyr Klanichka	Fr. Volodymyr Kostiuk
Fr. Paul Makar Cherry Hill NJ	Wilmington DE	Jenkintown PA
856-482-0938	302-762-5511	215-576-5827
Msgr. Myron Grabowsky: Shenandoah PA	Fr. Gregory Maslak, Bristol PA	Rev. Archpriest Daniel Troyan
570-462-0809	215-788-7117	717-554-2994



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic
827 North Franklin Street
Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097
Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377
ukrmet@catholic.org

№. 66/2013 О

This Number Should be Prefixed to Your Reply

Office of the Metropolitan

Дорогі Преподобні Отці, Чернецтво, Семінаристи та Вірні Української Католицької Церкви в США,

Ми, єпископи чотирьох єпархій Української Католицької Церкви США, прагнемо сприяти розвиткові духовних зв'язків спільності й єдності, якими ми тішимся між собою, в усій Українській Католицькій Церкві в світі, а також екуменічно з нашими братами і сестрами з Української Православної Церкви. Ми посилаємося на рішення Синоду Українських Католицьких Єпископів, видане в 1997 році, яким затверджуються офіційні тексти «Отче наш» та «Богородице Діво» для вжитку в Українській Католицькій Церкві в світі. Вони звучать так:

“Отче наш, що єси на небесах, нехай святиться ім'я твоє, нехай прийде царство твоє, нехай буде воля твоя, як на небі, так і на землі. Хліб наш насущний дай нам сьогодні, і прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим; і не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого”.

“Богородице Діво, радуйся, благодатна Маріє, Господь з тобою. Благословенна ти між жінками і благословенний плід лона твого, бо ти породила Христа Спаса, Ізбавителя душ наших”.

Усі наші парафії отримали вказівку твердо дотримуватися вживання офіційних текстів на всіх українських Літургіях та спільних молитовних службах, на яких збираються наші вірні. Керівників хорів та хористів україномовних хорів, які співають «Отче наш» і «Богородице Діво», також проситься утримуватися від використання інших варіантів і вживати лише офіційні тексти. Просимо взяти участь в плеканні духовної єдності українців. Сприяння повній участі в молитвах спільних для всіх українців потрібне й стосується всіх нас.

Ми дякуємо за вашу очікувану співпрацю у сприянні розвитку міцних духовних зв'язків між українцями в США та поза їх межами. Ми молимося за всіх, щоб ми могли з ентузіазмом повертатися й плекати єдність між українцями.

Благослови Вас Господь!

+Високопреосвященний Стефан Сорока (автор)
Митрополит Української Католицької Церкви у США
Архієпископ Філадельфійський для українців

+Преосвященний Річард Семінак
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+Преосвященний Павло Хомницький, ЧСВВ
Єпископ Стемфордської єпархії

+Преосвященний Іван Бура
Апостольський Адміністратор
Пармської єпархії святого Йосафата

1 лютого 2013 р.

17 лютого 2013 р.



ЗАПРОШУЄМО

українську громаду міста Lancaster та околиць,
Пенсильванія!

У неділі 24 лютого, 10 та 24 березня 2013 року,
о 1:30 пополудні,

у римо-католицькій церкві St. John Newmann
за адресою 601 East Delp Road, Lancaster, PA,
парох української греко-католицької парафії

Різдва Пресвятої Богородиці в Reading,
о. Андрій Рабій,

відправлятиме Божественну Літургію.

За довідками, просимо дзвонити 610.376.0586
або надсилати пошту nativitybvmucc@mail.com

Announcing the 2013 Women's Day of Prayer: *Church Alive!* An Invitation to Women to Evangelize

On Saturday, March 9, 2013, the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, in partnership with the Sisters of the Order of St. Basil the Great, the Sisters Servants of Mary Immaculate, and the Missionary Sisters of the Mother of God, will sponsor Church Alive! An Invitation to Women to Evangelize. The theme and program elements for this Day of group discussion, guided spiritual reflection, prayer and ritual have been structured to complement our Holy Father's establishing a "Year of Faith" and inviting all to "an authentic and renewed conversion to the Lord, the One Savior of the world."



Speaker for the Day is Sister Janice McLaughlin, M.M., President of the Maryknoll Sisters of St. Dominic. Sister Janice's latest book, *Ostriches, Dung Beetles and Other Spiritual Masters: A Book of Wisdom from the Wild*, which describes the spiritual insight she acquired while living and working in Africa for 35 years, serves as the foundation for her presentation.

Ms. Marie Joseph, Executive Director of the Legacy of Life Foundation, an outreach for women in crisis pregnancies which responds to the call of Christ to protect the dignity of the unborn person, will be group facilitator for the Day. Author of *Faith on Fire*, a resource for those longing for a more passionate experience of the Catholic faith, Ms. Joseph taught previously in a Catholic elementary school and has been deeply involved in Catholic mission work in Kenya, Africa.

All women are cordially invited to participate in Church Alive! to reawaken, reflect upon and delight in the joy which is the gift of the true faith! Registration begins at 9:00 a.m. at the Parish Hall of the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, corner of Franklin and Brown Streets in Philadelphia; and the Day's closing ritual concludes at 4:30 p.m. To pre-register, please contact Helen Fedoriw at 201.289.0346. The pre-registration fee for the Day is \$25 (\$30 at the door) and includes lunch and parking.



Церква живе!

Запрошення до жінок, щоб проповідували

9-го березня
9 рано. – 4 по пол.

В **СУБОТУ, 9-ГО БЕРЕЗНЯ, 2013 РОКУ**, відступіть від щоденних зайнять і прийдіть на **АРХИЄПАРХІАЛЬНИЙ ДЕНЬ ЖІНКИ** до **УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ КАТЕДРИ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ** щоб дослідити – викликати – Ваше розуміння як:

*Почуваєтеся живою сьогодні;
Сприймаєте існування Бога сьогодні;
Бог є тут з нами сьогодні!*

Нашим промовцем сьогодні **Сестра Дженіс Меклаглін, М.М.**

Пані Марі Джозеф Буде Організатором Групи.

Спонсори:

Українська
Католицька
Архиєпархія
Філядельфії

Сестри Чину Св.
Василія Великого

Сестри Служебниці
Непорочної Діви
Марії

Сестри Місіонарки
Покрову Божої
Матері

Заля Катедрі
Непорочного
Зачаття

Ріг Френклін і Браун
вулиць,
Філядельфія, ПА

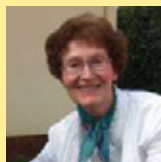
Відкрито для ВСІХ
Жінок включно з
Тими понад 10 років

Ціна:

\$25 за попередньою
реєстрацією або
\$30 при дверях
(Включає полуденок і
паркування)

Безплатно для жінок
менше 18 років;
Стипендії приступні для
жінок 18 to 25 літ.

Президентка Сестер
Maryknoll св. Домініка
of St. Dominic із Пітсбургу
Пенсільвенія, Сестра
Дженіс жила і працювала
35 років в Африці.



Вона є автором *“Ostriches, Dung Beetles
and Other Spiritual Masters: A Book of
Wisdom from the Wild.”*

Коли ми обдумуємо ці важливі аспекти
духовного життя, Сестра Дженіс буде
провадити нас через тваринну
образність, в час коли навчатиме про нас
самих і як ми вчимося:

Від *слона* значення громади;
Від *бівіна*, відвічального керівництва; і
Від *жуликів-гнойовиків*, завзятість.

Щоб поглибити Ваш досвід Ви можете бажати познайомитися з сестри Дженіс,
“Wisdom from the Wild” заки будети брати участь у програмі **Церква Живе!** Копії
книжок *“Ostriches, Dung Beetles, and Other Spiritual Masters,”* як також копії *“Faith
on Fire,”* можна замовити на Amazon.com.

Registration:

Повне ім'я		

адреса		
_____	_____	_____
місто	штат	зип

електронна пошта		телефон

Парафія до якої належите		

Автор *“Faith on Fire,”*
Засоби для тих, що
Прагнуть більше палкого
досвіду католицької віри,
пані Джозеф є
екзекутивним директором
Фундації Спадщини Життя.



Самотня мама двох підлітків, котра вчила
сім років в католицькій початкооовій школі,
Вона була глибоко втягнена в праці в
Католицькійміції в Кенії, Африка. Пані
Джозеф закінчила її працю останнього
курсу на Корнел університеті в Итака,
Нью Йорк, і дістала від St. Charles Borromeo
Seminary в Філядельфії ступінь Master of
Arts в теології.

Реєстрацію висилати до:

Women's Day Registration
Ukrainian Catholic
Archeparchy of Philadelphia
827 North Franklin Street
Philadelphia, PA 19123-2097

По більше інформації:

Sr. Dorothy Ann Busowski, OSBM
215-663-9153
dabusowski@stbasils.com

ПЕРША НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ - 17 лютого 2013 р.



Кожна людина має природну цікавість пізнати іншу людину, дізнатися про її внутрішній світ. Деякі люди, люди злої волі і ті, що займаються плітками, також цікавляться чужим життям, але тільки для того, щоб розважитись. Поза цією групою людей цікавість чужим життям і чужим внутрішнім духовним світом є одним з головних джерел нашого духовного збагачення та нашого духовного розвитку.

Пригляньмося до дітей. Дитина водить очима за старшими і старається пізнати все навколо себе. Потім, коли навчиться

говорити, починає надокучати своїми питаннями оточенню, бажаючи здобути для себе якнайбільше інформації, тобто відчитати свою матір, свого батька, свою

сестру чи брата. Ще пізніше дитина переконується, що люди не завжди говорять правду. Тому-то діти хочуть проникнути у внутрішній світ оточуючих, пройти крізь маску, яку одягає на себе людина, пройти крізь скривлену посмішку чужого обличчя.

Часто люди подібні до валізки з подвійним дном. Щоб дістатися до правди, до глибини душі тієї людини, треба подолати це фальшиве дно, зайти поза одягнену маску та вимушену посмішку. Бо тільки на самій глибині зберігається правда про людину. Хто може знати глибину людської душі? Беззаперечно, Бог.

Сьогоднішнє євангельське читання розповідає нам про покликання Филипа і Натанаїла. Коли Филип розповів Натанаїлові про Ісуса і сказав, що Месія походить з Назарету, то Натанаїл піддав сумніву цю інформацію Филипа: "Що може бути доброго з Назарету?" – "Прийди та подивися", – сказав Филип. Коли Натанаїл наближався до Ісуса, то Ісус промовив: "Ось справжній ізраїльтянин, що нема в ньому

лукавства." (Ів. 1, 46-47). Натанаїл був дуже здивований, бо ніколи не зустрічався з Ісусом Христом. Тоді Ісус сказав йому: "Перш, ніж Филип закликав тебе, бачив я тебе, як був єси під смоковницею." Вельми здивований Натанаїл вигукнув йому: "Учителю, ти – Син Божий, ти – цар Ізраїлів." Богочоловік Ісус Христос знає глибину людської душі і кличе його до апостольського служіння, промовляючи: "Іди за мною!"

Понад 2000 років назад Христос засновує Свою Церкву, посилаючи її у світ, щоб нею цей світ перемінити, о д у х о т в о р и т и , наповнити Божою любов'ю. Ісус Христос не написав жодної книги. Єдину інформацію про Його писання знаходимо тоді, коли до Нього привели жінку чужоложницю, спійману на гарячому. Але люди затоптали все те, що Він написав на піску, і нічого з цього не залишилося. Замість того, щоб писати трактати чи кодекси, Ісус сформував спільноту з дванадцяти апостолів і все те, що мав записати, Він записав в їхньому нутрі, в їхній свідомості, в їхніх серцях, причому так,

щоб їх можна було відчитати, як живу книгу, як живу Євангелію.

Спаситель подбав про те, щоб апостоли були духовно багаті. Він дав їм духа правди, щоб вони могли голосити правду для себе і для інших про тайни Церкви та про містерію спасіння. Христос хоче мати покоління апостолів завжди, в усіх часах. Ми також є тим самим поколінням, живими книгами, написаними Божим письмом. Адже Він перевів нас через тайну Своїх страждань і смерті в святому Хрещенні, перевів нас через тайну очищення в Покаянні, через тайну Великої Вечері в Євхаристійній жертві. Він наповнив нас Собою, Своєю правдою і Святим Духом та послав нас у світ, щоб світ міг нас відчитати.

На протязі 2000-літньої історії християнства про Христа написано багато книг, розважань, глибоких понять. Проте Христос бажає, щоб ми були не тільки тими, що голосять слово, але і тими, що виконують його. Люди будуть читати з книг мудрі слова, мудрі розважання, надруковані чорною **(Продовження на ст. 10)**

ПЕРША НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

(продовження з попередньої сторінки)

фарбою на мертвому папері, але й будуть дивитися на нас, щоб побачити в нас живих апостолів і свідків, свідчення яких потребує кожен час.

Коли ми сідаємо в поїзд, то на початку нашої подорожі ми ще не знаємо наших супутників. Але за розмовою з ними, вже до половини дороги будемо знати багато про цих людей, а до кінця подорожі ми будемо знати майже все про них. За цей період часу ми відчитаємо їхнє життя. Христос бажає, щоби ми були в цьому світі живою Євангелією, щоби люди світу цього могли в нас відчитати Його життя.

Наші вчинки повинні відображати вчинки, слова і наміри правдивого Христового учня. Христос сьогодні потребує свідків і свідочтва. Він потребує учнів, які б свідчили своїм життям, що вони Його учні. Він сподівається, що все це побачить в нас, а наше життя об'явить людям ті святі правди, які Він написав у нашому серці. Але чи завжди ми є такими учнями? Чи не натягуємо ми на наше обличчя маску? Чи не робимо ми нашу

посмішку лукавою? Чи не є ми тими людьми, які подібні до валізки з подвійним фальшивим дном?

В 1984-1986 рр. в Ефіопії був великий голод. Два роки не родила земля. Спекота була такою сильною, що збіжжя засихало. Кардинал Х'юм описує одну з подій тих днів. Прилетівши гелікоптером, яким доставляли харчі для невеличкої місцевості в Ефіопії, він побачив на пагорбку вимучених, зголоднілих людей, які очікували, що отримають хоча б трохи харчів, бо майже вмирали з голоду. Кардинал вийшов з гелікоптера. До нього підбіг малий, зовсім нагий хлопчик і міцно-міцно вхопив за руку. Хлопець не знав англійської мови, проте старався жестами щось сказати кардиналові. Однією рукою він показував на свої вуста, а другою, вхопивши кардинала за руку, гладив нею своє обличчя.

Пізніше кардинал Х'юм написав: "Цей хлопець не мав родини, був загубленим і голодним. Цими двома простими жестами він вказував на два фундаментальні аспекти голоду

людини: голод хліба і голод любові. Ніколи не забуду цієї події. Пам'ятаю, коли я сідав в гелікоптер, хлопець стояв і дивився на мене з жалем і докором, що я залишаю його самого."

Кардинал прибув до тих людей з хлібом. Він прибув також із знаряддям Христової любові. Христос хоче, щоби і ми ішли в той світ з хлібом і любов'ю, бо в такий спосіб ми станемо живою Євангелією, яку мають відчитати інші люди. Подібно, як вчинив кардинал Х'юм, прийшовши до людей Ефіопії з хлібом і любов'ю.

Голод душі і голод тіла... Сьогодні він панує на землі, і ми повинні побачити в нашому ближньому не тільки голод тіла, але і голод душі. Ми повинні відкрити ту Євангелію життя, живу Євангелію, яку вложив в нас Ісус Христос, бо ми стали Його учнями, бо ми стали Його послідовниками. Якщо ми не понесемо цю живу Євангелію в нашу спільноту, в наше суспільство, в наш народ, то Євангелія Христа залишиться хіба що тією фарбою на мертвому папері. Вона не принесе плодів.

Христос власне по тій причині не написав жодного слова, але всі слова вклав в серце, душу, свідомість людини.

У першу неділю Посту Свята Церква закликає кожного із нас приглянутися до свого життя. А чи відповідаємо ми тому ідеалу, який хоче бачити в нас Христос? Чи ми є справедливими учнями Христа, щоби Він міг сказати, як сказав про Натанаїла: "Ось справжній ізраїльтянин, що нема в ньому лукавства"? Чи немає в нас лукавства? Чи може наше життя подібне до тієї валізи з подвійним дном, фальшивим дном? Чи можливо на нашому лиці маска? А можливо посмішка крива та лукава? Ми повинні стати правдивими носіями Євангелії. Ми повинні бути живою Євангелією, яку хоче Христос поширити в цьому світі. Він прагне, щоби ми були Його свідками і щоби ми були Його свідченням, тобто свідками-визнавцями, зі свідченням прикладу життя. Сьогодні слова Христа лунають до кожного із нас: "Іди за Мною!" Амінь.

(www.katedra.org.ua)

Ukrainian Educational and Cultural Center
Ukrainian Heritage Studies Center/ Manor College
UNWLA, Branch Eighty-eight



PRESENT

"Finding Our Roots in the Coal Mines"

**Exhibit of Lemko artist
Nicholas Bervinchak's Work**

Opening night Friday, March 1, 2013 7:00 pm
Exhibit date: Saturday, March 2nd 9:00am ~ 5:00pm
UECC 700 Cedar Road, Jenkintown, PA 19046

Musical Entertainment - Kazka Ukrainian Folk Ensemble - Pottsville, PA

SEMINARS: 1:00 pm ~ 4:00pm

Dr. Paula Holoviak:
Daily life of the Lemko Immigrants in the Anthracite Coal Region

Dr. Alexander Lushnycky
Ukrainian - American Psyche in the Coal Mining Region of Pennsylvania

Michael Buryk
Life and Works of Nicholas Bervinchak

Admission to Exhibit and Seminar is free!
For additional information call 215-885-2360 ext 293 or email uhsc@manor.edu



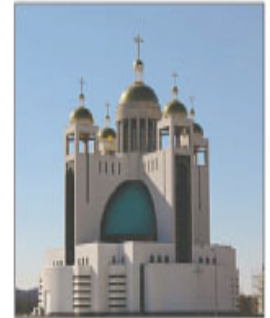
Sponsors:
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union
MB Financial Bank



The Ukrainian Catholic Metropolia in USA *under the spiritual guidance of* **Metropolitan Archbishop Stefan Soroka** *and the Ukrainian Catholic Bishops of USA*

Invite you to renew your spiritual and cultural roots in a Pilgrimage celebrating the "Year of Faith" and 1025 years of Christianity in Ukraine

UKRAINIAN FAITH & HERITAGE TOURS



Tour A: August 13 - 29, 2013. 17 days \$3500 Twin (land tour)

Kyiv, Poltava. Lviv, Yaremche, Kamianets Podilsky, Iv. Frankivsk, Bukovel, Chernivtsi, Sanok, Peremyshl, Krakow. *Special Highlights:* Pilgrimage to Holy Resurrection Sobor in Kyiv and Mother of God Sobor in Zarvanytsia near Ternopil; Sorochynsky Yarmarok; Ukraine's Independence Day Celebrations in Lviv

Tour B: August 13 - 26, 2013. 14 days \$2850 Twin (land tour)

Kyiv, Poltava. Lviv, Yaremche, Kamianets Podilsky, Iv. Frankivsk, Bukovel, Chernivtsi. *Special Highlights:* Pilgrimage Holy Resurrection Sobor in Kyiv and Mother of God Sobor in Zarvanytsia near Ternopil; Sorochynsky Yarmarok; Ukraine's Independence Day Celebrations in Lviv

Tour C: August 14 - 22, 2013. 9 days \$2200 Twin (land tour)

Kyiv and Lviv: Includes Celebrations of the 1025th Anniversary of Christianity in Kyiv

Registration and deposit deadline is March 01, 2013

Organizer: **Zenia's Travel Club LLC - 732-928-3792**

ztc@earthlink.net

In cooperation with

Dunwoodie Travel - 914-969-4200 - alesia@dunwoodietravel.com

Scope Travel Inc. - 973 378 8998 - scope@scopetravel.com

Clifton Heights, PA

Spring Pierogie/Kielbasa Sale - Orders Now Being Taken!

We are back with offering two traditional Easter-favorite foods - Kielbasa & Pierogies. Ss. Peter & Paul Catholic Church in Clifton Heights, in conjunction with one of the area's well-known kielbasa makers, proudly announces the 2013 "Easter Pierogie & Kielbasa Ring Sale". We are offering mouth-watering, high quality kielbasa for the unbelievably low price of only \$11.00 per ring. We are also offering our homemade, mouth-watering, flavorful, potato-cheese pierogies for the unbelievably low price of only \$7.00 per dozen! For your convenience, we now are able to accept your orders via email. To place your pierogie and/or kielbasa orders, please email us at SSPeterandPaul@verizon.net or call Kathy at (610) 328-4731. Pickup will be at noon on either Saturday, March 23rd or Sunday, March 24th, at our Church which is located at 100 South Penn Street in Clifton Heights, PA. Please place your orders early since high demand and our desire to fully satisfy all orders may require us to limit quantities and stop taking orders.

Forgiveness Vespers Held in South Anthracite Deanery

BY JOHN E. USALIS
(STAFF WRITER jusalis@republicanherald.com)

Published: February 11, 2013

McADOO, PA - For Eastern Rite Catholics, Monday, February 11 marked the first day of Great Lent, a time when the faithful begin a season of self-examination and penitence, demonstrated by self-denial, that leads to Pascha (Easter), the Feast of the Resurrection of Jesus Christ.



Clergy of the South Anthracite Deanery conduct Forgiveness Vespers in St. Mary's Church, McAdoo, Pa. (John E. Usalis/staff photo)

On the day before, Sunday, February 10, priests and laity of the South Anthracite Protopresbytery of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia gathered in Protection of the Holy Mother of God (St. Mary) Ukrainian Catholic Church for Vespers of Forgiveness, a prayer service held on Cheesefare Sunday in preparation of Great Lent.

Roman Catholics, Protestants, Anglican Communion (Anglicans, Episcopalians) and Polish National Catholics will begin the Lenten season on Ash Wednesday this week. Easter Sunday, or

Pascha, for all above will be celebrated on March 31.

Orthodox Christians will begin Great Lent on March 18 with Pascha on May 5.

Monsignor Myron Grabowsky, pastor of St. Michael Ukrainian Catholic Church, Shenandoah, and St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Saint Clair, spoke Friday of the importance of Lent.

"The first day of Great Lent is called 'Pure Monday' or 'Clean Monday' and the reason for that is the cleansing

of oneself in preparation for the great fast of 40 days, which reminds us of the 40 years in the desert of the children of Israel, the 40 days Our Lord was in fasting and for us to put ourselves into an understanding of preparing for the journey to Pascha, which is Easter," Grabowsky said.

He also said words from the prophet Isaiah speak of the theme for Clean Monday, reading, "Wash yourselves, make yourselves clean; put away the evil of your doings from before My eyes. Cease to do evil, learn to do good;

seek justice, rebuke the oppressor; defend the fatherless, plead for the widow. 'Come now, and let us reason together,' says the Lord. 'Though your sins are like scarlet, they shall be as white as snow; though they are red like crimson, they shall be as wool.'"

He explained why the two Sundays before Great Lent are called Meatfare Sunday and Cheesefare Sunday.

"This is part of the Eastern tradition, at least from the old country. Meatfare Sunday is when you emptied your house

(continued on next page)

Forgiveness Vespers Held in South Anthracite Deanery

(continued from previous page)

of all meat products and you have a week to prepare to remove all dairy products from your home, ending with Cheesefare Sunday," Grabowsky said. "The Great Lent or Great Fast begins with a very strict fast of no meat or dairy products, including eggs. That is for us to cleanse ourselves, to take our carnality and subdue it. We bring ourselves into a spirit and a mindset of what is going to happen for the next 40 days. Saturdays and Sundays are not days of fast."

About 60 people from the deanery, which includes parishes in Schuylkill, Northumberland, Columbia and Luzerne counties, attended vespers. The Rev. James T. Melnic, pastor, led the service, assisted by Deacon Paul Spotts, Frackville. Other clergy participating included Rev. Ruslan Romanyuk, the Rev. Mark Fesniak, Grabowsky, the Rev. Roman Pitula and the Rev. Archpriest Michael Hutsko, dean.

"Tomorrow is Monday, but it's not just any Monday, but it is the first day of the beginning of the Great Lent, the Great Fast, a time of particular
17 лютого 2013 р.

fasting and prayer," Melnic said during his homily. Great Lent will take us on a journey of 40 days, or six weeks, to Lazarus Saturday and Palm Sunday and then Holy Week, and then, God-willing, we will celebrated the Resurrection of Christ on Easter."

Melnic spoke about the fall of Adam and Eve and its connection to Great Lent.

"We remember the fall of Adam and Eve, who lost Paradise by eating the forbidden fruit, which

is why we fast, and only eating permitted fruit," he said. "We know through scriptures that the first man and woman lived in Paradise. We know they walked with God, meaning they lived in harmony with God, in communion with God. They didn't suffer any sin, they didn't suffer any sorrow or aging. We also know the cause of their disobedience to God was in temptation of pride. They thought they knew better than their maker."

At the conclusion of vespers, the clergy stood

before the iconostasis and conducted "The Forgiveness Service." The short service had the clergy and laity participating in asking God and each other for forgiveness.

After the service, the people came to the sanctuary and asked the priests for forgiveness, with them also doing the same of the people.

A brief social was held in the parish hall after the vespers.

<http://republicanherald.com>



Deacon Paul Spotts, left, Frackville, leads the prayers as the Rev. James T. Melnic, pastor of Protection of the Holy Mother of God (St. Mary) Ukrainian Catholic Church, McAdoo, incenses the congregation during Sunday afternoon's Vespers of Forgiveness to begin Great Lent for Eastern Rite Catholics. (John E. Usalis/staff photo)

Catholic Schools Week Opens

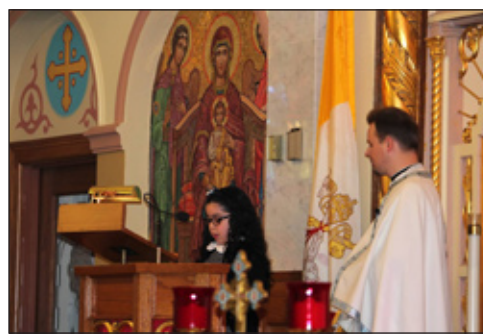
On Sunday, January 27, Father Ivan Turyk celebrated a very special Divine Liturgy to mark the opening of Catholic Schools Week at Assumption Catholic School in Perth Amboy, NJ. During the Liturgy several students read their essays about what makes ACS so special. When Liturgy was finished, Father Ivan called Sister Yosaphata to the front of the church and presented her with a special Papal Blessing sent by Pope Benedict XVI. This blessing was given in recognition of Sister's 50 years in the service of God.



ACS Student Council met parishioners at the back of the church and presented them with baskets containing "hugs". They had spent the week before weaving the baskets and gave them to the parishioners for the support they have given to the school.

Monday of this week prove to be the start of a very busy week. Student participated in various activities including fifth graders building towers with geometric shapes. Mrs. Lawrence said that the structures were tested by "Hurricane Lawrence". Grade2 played bug bingo while the upper grades watched Fantasia 2000 and treated to popcorn and lemonade by their teachers. Tuesday found classes once again participating in fun activities like spelling bees and multiplication bingo.

The Class of 2013 began their jobs of teaching a science class to the younger grades. This was only the second school day for Catholic Schools Week activities and great memories were already in place.



STATIONS OF THE CROSS

Led by Wyoming Valley
Ukrainian Catholic Men



2013 SCHEDULE

Sunday, February 17 — 4 p.m.
Plymouth, PA: Ss. Peter & Paul

Sunday, February 24 — 4 p.m.
Nanticoke, PA: Transfiguration

Sunday, March 3 — 4 p.m.
Wilkes-Barre, PA: Ss. Peter & Paul

Sunday, March 10 — 4 p.m.
Glen Lyon, PA: St. Nicholas

Sunday, March 17 — 4 p.m.
Edwardsville, PA: St. Vladimir

*Everyone is welcome.
Light refreshments afterwards.*

LEARN HOW TO MAKE UKRAINIAN "PYSANKY"

Ss. CYRIL'S METHODIUS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH,
207 River Street, **Olyphant, PA** on
Sunday, March 3, 2013
(Feb 17 and Feb 24th Dates are SOLD OUT.)

TIME: 2:00 p.m. to 4:00 p.m.
DONATION: \$15.00 per class
(Supplies are included)

RESERVATIONS: 570-383-0319
(seating is limited)

Web Site: www.stcyrils.maslar-online.com
E-mail: sscyrilandmethodius@comcast.net

Meatless Meal for LENT

"BAKED HADDOCK" FISH DINNER

Sponsored by Ss. Cyril & Methodius Ukrainian Catholic Church
Olyphant, Pa.

FRIDAY MARCH 22, 2013

5:00 – 7:00 p.m

At the **REGAL ROOM** (Ballroom/side entrance)

216 Lackawanna Avenue

Olyphant, Pa.

Sit Down or Take Out!!

(pre-sold) **\$12.00 per ticket/dinner**

Baked haddock, potato, vegetable, cole slaw, roll and dessert

Call 570-489-4348 for Reservations

Deadline for pre-sold Tickets is Monday, March 18, 2013

Sisters of the Order of Saint Basil the Great

Schedule:
9:30 am - Registration
10 am - St Basil's contribution
12 am - Lunch
1 pm - St Basil's Anaphora
3 pm - Break
3:20 pm - Q & A
5 pm - Vespers

(Workshop is free - donations accepted).
In the spirit of the Great Fast please bring your own lunch - coffee and tea will be provided.

A workshop on "Christ Our Pascha: the Catechism of the UGCC"

**"Theology and Catechetical Teaching
in St. Basil's Anaphora"**
Rev. Dr. Oleh Kindly - Fulbright Scholar

March 16, 2013

For information email or call:
Sister Ann Laszok, OSBM
srannl@aol.com or 412-260-1607

Basilian Spirituality Center
710 Fox Chase Rd.
Jenkintown, PA 19046

SISTERS OF THE ORDER OF SAINT BASIL THE GREAT
JESUS, LOVER OF HUMANITY PROVINCE
FOX CHASE MANOR, PA

Resposed in the Lord

Sister Mary Isidore Gilewitch, OSBM

1913- 2013

In the 99th year of her life and the 83rd year of her entrance into the Sisters of the Order of Saint Basil the Great, Sister Mary Isidore Gilewitch entered into her eternal glory. Sister died peacefully in the Sisters' Healthcare Unit on January 31, 2013 after a brief illness.



Since Sister's entrance into the community in 1930 she served as teacher in twelve parishes in Pennsylvania – Philadelphia, Easton, Chester, Olyphant, Northampton, Fox Chase; New Kensington, Centralia, Pittsburgh, Berwick, Chester and Arnold; four parishes in New York – Auburn, Syracuse, New York City and Watervliet as well as in Chicago, Illinois and Cleveland, Ohio. Since 1982 Sister resided at the Motherhouse in Fox Chase, Pennsylvania where she sewed vestments and served as Sacristan until 2010.

In each place where Sister ministered she was recognized for her excellence in all her endeavors, especially as a teacher. Sister was a master of many skills among them the creation of magnificent vestments and intricate Ukrainian embroidery. Her Ukrainian cross stitched pillows and scarves and altar linens speak of her outstanding accomplishments as an artist and seamstress. Sister Isidore never shirked her duties. Actively involved until only two years ago, Sister welcomed the opportunity to be of service to her community. She humbly and graciously took it upon herself to make things better than she found them.

Celebrants at Parastas on Monday, February 4, 2013 were Msgr. Peter Waslo, Reverend Edward Higgins and Very Reverend Archpriest Daniel Troyan.

The funeral Divine Liturgy was celebrated by Father Troyan with Father Higgins concelebrating on February 5, 2013 in the sisters' Holy Trinity Chapel. In his homily, Father Troyan spoke of Sister's undying dedication and service to the Lord. Always striving for perfection Sister never took any credit for herself but constantly and consistently did all for the Lord. Sister Dorothy Ann Busowski, Provincial Superior, thanked Sister Isidore for brightening and enlightening the Sisters' lives through her artistic endeavors and for preparing so many children for First Communion, to do Ukrainian dancing and to sing the responses to the Divine Liturgy.

May eternal rest she well deserves be granted to her!



BASILIAN SPIRITUALITY CENTER

Sisters of St. Basil the Great

710 Fox Chase Road

Fox Chase Manor, PA 19046

LENTEN EVENING OF REFLECTION

TOPIC

REFLECTIONS FOR A JOYFUL LIFE

Let us explore how we can bridge a path from our anxieties to a path of happiness and security

JOIN US AS WE

- ♦ Ask for joy and balance
- ♦ Speak about how we can bring joy and happiness into our lives

Let us take time to open our lives to the healing power of God's joy and peace.

TUESDAY,
MARCH 19, 2013

7 - 9 PM

DONATION \$15

REGISTER BY MARCH 15



*"Lord, Give us joy to balance our affliction;
Let your glory shine on your children."
(Byzantine Matins)*

PRESENTER - SR. JUDITH PISZYK, OSBM

Sister has graduated from Villanova University with a BS in Education, has earned an MS in Education from Duquesne University, and certification from the Cenacle of Divine Province School of Spiritual Direction (Affiliate of Steubenville University).

All things work out for good for those who love God" (Rom. 8:28)

Lenten Evening of Reflection		Please register by March 15	Donation \$15
Send to:	Sister Marina, OSBM	BASILIAN SPIRITUALITY CENTER	
	710 Fox Chase Road	Fox Chase Manor, PA 19046	215.780.1227

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Phone: _____ email: _____

Parables: Our Call to Discipleship

led by Fr Laurian Janicki, OFM

reflection on what it means to
follow Christ

through prayerful reading of the Gospel parables

Saturday March 16, 2013 – 9:30am-4:30pm

We discover more about our call to discipleship through reflection on the parables of Jesus. Fr Laurian will help us reflect on some of the parables during this Lenten Day of Recollection open to all interested in knowing more about the Gospel parables and our call to follow Christ.

There will be time for quiet prayer with communal preparation for private Sacrament of Reconciliation (Confession). Registration opens at 9am with continental breakfast; presentation begins at 9:30am; closing prayer in the Chapel ends at 4:30pm. You are welcome to stay for the Divine Liturgy (vigil for Sunday) at 5pm.

Cost: \$20 includes continental breakfast and luncheon. Please register in advance.



St Francis and the Leper / Assisi



Fr Laurian is the Guardian of Holy Dormition Friary, former pastor, teacher, and college president, and he gives retreats in North America and in the Philippines, where he served eighteen years in the missions.

Register with Fr Jerome at holydormition@gmail.com or at 570-788-1212 ext 402. Send payment to Holy Dormition Friary – Lenten Retreat, PO Box 270, Sybertsville PA 18251.

You are invited
To join the
Sisters of the Order of Saint Basil the Great

during Great Lent for
The Liturgy of the Presanctified Gifts
celebrated every Wednesday and Friday
(beginning February 13, 2013)

at 5:00 PM

Holy Trinity Chapel
191 710 Fox Chase Road
Fox Chase Manor, PA 19046

For more information call 215.379.3998



Praying, Healing, Life Giving, Presence

Глава УГКЦ привітав новообраного Патріарха Халдейської Католицької Церкви

Як повідомили в Канцелярії Курії Верховного Архієпископа, Глава УГКЦ привітав новообраного Патріарха Халдейської Католицької Церкви. «Ваше Блаженство, з великою радістю я сприйняв звістку про те, що під час Священного Синоду Халдейської Католицької Церкви, який проходив у Римі 28 січня 2013 року, Вас було обрано новим Патріархом Халдейської Католицької Церкви, і про отримання Вами "Ecclesiastica Communio" («церковного сопричастя») від Папи Венедикта XVI», - ідеться в листі-привітанні Блаженнішого Святослава (Шевчука), Глави УГКЦ, до Його Блаженства Луї Сакко, Патріарха Халдейської Католицької Церкви.

У цьому листі Глава Церкви запевняє новообраного Патріарха в молитвах і братній підтримці з боку вірних УГКЦ: «Ми молимося, щоб Сам Господь був джерелом сили, потрібної Вам, щоб вести з мудрістю і батьківською любов'ю вірних, доручених Вашій пастирській опіці. Прийміть, Ваше Блаженство, мої запевнення у братерському сопричасті та мої найкращі побажання».

Додамо, що із 28 січня до 1 лютого 2013 року в Римі відбувався Синод Єпископів Халдейської Католицької Церкви. Під час Синоду Главою цієї Церкви обрано Архієпископа Луї Сакко, що змінив на цій посаді кардинала Еммануела III Делі, який покинув престол через поганий стан здоров'я. Як повідомляє прес-служба Святого Престолу, Папа Римський у спеціальному посланні побажав новому Предстоятелю Церкви «успішної пастирської праці на землі пророка Авраама», а усьому іракському народові - довгоочікуваного миру, взаєморозуміння та спокою. <http://www.ugcc.org.ua>

17 лютого 2013 р.

Recollection Weekend

with the

Sisters Servants of Mary Immaculate

For young ladies ages 19-40

May 17-19, 2013

**“Follow Me”
wherever you are!**

Where:

**St. Mary's Villa Retreat Center
150 Sisters Servants Lane - P.O.Box 9
Sloatsburg, NY 10974-0009**



Contact:
Sr. Eliane
(973)779-0249 or (845)499-9721
Email: ilnitskieli10@yahoo.com
Or
Sr. Cecelia
(315) 252-6356
Email: srcelia@yahoo.com

No cost.

**This Retreat is for any young lady who wants to follow
Jesus closer however she is being called...**

An Invitation - 2013 Basilian Volunteer Program: Ministry to Ukraine's needy

Last year three young women joined in the Sisters of the Order of St. Basil the Great, Jesus, Lover of Humanity Province Volunteer Program in July, 2012. These young women accompanied by Sister Ann Laszok, OSBM, coordinator, visited, interacted and supported various orphanages, foster homes, half way houses, homeless shelters and psychiatric institutions in the Lviv and Ivano- Frankivsk areas.

You can participate in this year's planned Basilian Volunteer Program from June 4 - 18, 2013. This year's ministry will expand its region to include the needy not only of Ivano-Frankivsk but also Zaporizhzhia, a much poorer eastern region of Ukraine.

Sister Ann Laszok, OSBM and Sister Joann Sosler, OSBM together with the accepted applicants will join with the Basilian Sisters of the Holy Trinity Province, Ukraine as they continue their ministry of evangelization and bringing support and comfort to the poor and needy. Join the Sisters of the Order of St. Basil the Great in their mission of being the praying, healing and life-giving presence of Jesus within the world.

The tentative itinerary for this Mission to Ukraine, June 4 - 18, 2013 is as follows:

- Arrival in Lviv - one day city tour
- Travel to home base in Ivano-Frankivsk and visit: Psychiatric Center in Tysmenytsia, Studite Center for Orphans in Yaremche, incurable crippled children in Sniatyn, psychiatric Institute in Sambir, orphanage in Dolyna.
- Travel to home base in Zaporizhzhia and join in the ministry of the Basilian Sisters of the Holy Trinity Province, in eastern Ukraine.
- Travel to Kyiv - one day tour and fly home

Accepted applicants can expect to have room and board covered by the Sisters of the Order of St. Basil the Great, Jesus, Lover of Humanity Province. Airfare and train fare to Zaporizhzhia as well as all personal expenses are the responsibility of the applicant.

For more information and an application for Ministry to Ukraine contact Sr. Ann Laszok OSBM at srannl@aol.com or 412-260-1607. Numbers are limited so please apply early.



„Є у нас жертovníк, з якого не мають права їсти ті, що при наметі служать“ (Євр. 13, 10).

Службу Божу в католицькій Церкві відправляли ще від апостольських часів. Після Господнього Вознесіння апостоли, згідно Христового припису, завжди приносили цю святу жертву. Апостол Павло говорить: „Чаша благословення, що ми благословляємо, хіба не є причастям Христової крові? Хліб, що ламаємо, не є причастям Христового тіла?“ (1 Кор. 10, 16). Слова: „Є у нас жертovníк, з якого не мають права їсти ті, що при наметі служать“ означають той жертovníк, з якого можуть їсти тільки християни; отже, християни мали в часах апостола жер-тву, яку тільки вони могли споживати. Маємо також свідоцтва святих Отців, які стверджують, що Служба Божа відправлялася повсякчас. Святий мученик Юстин пише: „Цю жертву, яку ми називаємо Євхаристією, християни приготівляють з хліба і з вина та жертвують на всіх місцях“. Св. Іринеї підтверджує, що „Ісус навчив нової жертви Нового Завіту, яку Церква одержала від апостолів і жертвує її Богу в цілому світі“. Св. Григорій з Назіанзу оповідає, як його батько одужав з важкої хвороби завдяки Службі Божій.

Матеріали церковних соборів також свідчать, що Службу Божу відправляли від найдавніших часів. Нікейський Собор 325 р. наприклад забороняв, „щоб диякони уділяли священникам Св. Причастя, тому що немає звичаю або правила в Церкві, щоб від тих, які не можуть жертвувати, приймали Господнє Тіло ті, що приносять жертву“. Ефеський Собор 431 р. заявляє: „Ми приносимо безкровну жертву в церквах і зближаємося до Тайної Вечері і освячуємося, причащаючися Тіла і Крові Ісуса Христа“. Тридентський Собор постановив: „Коли б хто сказав, що в Службі Божій не приноситься правдивої або властивої жертви Богові... нехай буде виключений“.

Про відправу Служби Божої свідчать також і старовинні богослужбові книги, де виразно сказано про жертву непорочного Тіла та дорогоцінної Крові нашого Спасителя і про жертівник; про це свідчать старовинні вівтарі, чаші, ікони, які збереглися до наших часів. Важливим свідченням є катакомби, підземні печери в Римі, де первісні християни відправляли свої богослуження. Ще і

сьогодні там можна бачити вівтарі, на яких відправляли Службу Божу. Зберігся також і вівтар св. апостола Петра в церкві св. Петра в Римі, на якому Папа править Службу Божу. Отже, очевидно, що Службу Божу у вселенській Церкві відправляють ще від апостольських часів.

Службу Божу приносимо тільки одному Богові, навіть і тоді, коли її правимо в честь святих. Жертва – це вислів найвищого почитання, яке належить тільки самому Богові. Ще в Старому Завіті юдеї приносили свої жертви зі звірят та земних плодів, щоб виявити Богові честь.

В первісних часах Службу Божу відправляли на спомин святих, особливо св. мучеників. Робилося це, щоб в першу чергу подякувати Богові за ласки, якими він наділив святих - охороняв їх перед гріхами, укріплював в спокусах, в прагненні до християнської досконалості, підтримував їх в покорі, повздержності та любові до ближнього, давав їм силу перенести мученичу смерть за віру та осягнути вінець небесної слави. Чи немає причини цьому щиро радіти і за те дякувати Богові? Служба

Божа - це найкращий вияв подяки. Її відправляли на спомин святих, щоб отримати їх заступництво перед Богом. Єпископ або священник на Службі Божій призиває вірних до молитви, щоб їхня спільна жертва була приємною Богові, отже цілком справедливо також просити святих про їхню молитву, про їхнє заступництво перед Богом.

Вважаймо себе щасливими, що ми є дітьми католицької Церкви, адже її єпископи та священники є не тільки слугами Божого слова – Спаситель доручив їм щось далеко більше – їхніми руками жертвується Господнє Тіло і Кров! Наші церкви є не тільки домами молитви, де збираються вірні, щоб молитися, співати та слухати проповіді – кожна церква є справжнім Божим домом, де стоїть вівтар, на якому Небесному Отцеві жертвується під видами вина й хліба сам Богочоловік, Ісус Христос.

Радо відвідуймо Божий дім, звертаймо свій погляд на вівтар, де є присутній Ісус Христос, молімося до нього з найглибшою пошаною, і Бог поблагословить нашу ревність.

March 2013 - Березня 2013

Happy Birthday!

З Днем народження!

March 3: Rev. Msgr. James Melnic
March 6: Rev. Leonid Malkov, C.S.s.R.
March 7: Rev. Paul Labinsky
March 12: Rev. Volodymyr Baran, C.S.s.R.
March 13: Rev. Msgr. Peter Waslo
March 19: Rev. Vasyl Vladyka
March 31: Rev. Leonard Sinatra

May the Good Lord Continue to Guide You and Shower You with His Great Blessings. Многая Літа!

**Нехай Добрий Господь
Тримає Вас у Своїй Опіці
та Щедро Благословить Вас.
Многая Літа!**



Congratulations on your Anniversary of Priesthood!

Вітаємо з Річницею Священства!

March 5: V. Rev. Archmandrite Joseph Lee
(43rd Anniversary)
March 14: Rev. Vasyl Vladyka
(21st Anniversary)
March 20: Rev. Mykola Ivanov
(8th Anniversary)
March 24: Rev. Deacon Paul Makar
(26th Anniversary)
March 30: Very Rev. Archpr. David Clooney
(49th Anniversary)
March 31: Rev. John Wysochansky
(56th Anniversary)

May God Grant You Many Happy and Blessed Years of Service in the Vineyard of Our Lord!

Нехай Бог Обдарує Багатьма Благословенними Роками Служіння в Господньому Винограднику!

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123

Telephone: (215) 627-0143

E-mail: theway@ukrarcheparchy.us



Established 1939

Online: <http://www.ukrarcheparchy.us>

Blog: <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

Facebook: <http://www.facebook.com/pages/Archeprarchy-of-Philadelphia/197564070297001>

YouTube Channel: <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;
Ms. Teresa Siwak, Editor;
Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.